



AVIZ

referitor la proiectul de Lege pentru ratificarea Memorandumului de finanțare convenit între Guvernul României și Comisia Europeană privind asistența financiară nerambursabilă acordată prin Instrumentul pentru Politici Structurale de Pre-Aderare pentru măsura “Asistență tehnică pentru reabilitarea liniei de cale ferată de la granița ungară până la Simeria și studiile adiacente”, semnat la București la 17 aprilie 2002 și la Bruxelles la 20 decembrie 2001

Analizând proiectul de Lege pentru ratificarea Memorandumului de finanțare convenit între Guvernul României și Comisia Europeană privind asistența financiară nerambursabilă acordată prin Instrumentul pentru Politici Structurale de Pre-Aderare pentru măsura “Asistență tehnică pentru reabilitarea liniei de cale ferată de la granița ungară până la Simeria și studiile adiacente”, semnat la București la 17 aprilie 2002 și la Bruxelles la 20 decembrie 2001, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.207 din 12.12.2002,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.1 lit.a din Legea nr.73/1993 și art.48(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații și propuneri:

1. Proiectul de lege are ca obiect ratificarea Memorandumului de finanțare nerambursabilă pentru reabilitarea liniei de cale ferată de la granița ungară până la Simeria.

Prin obiectul de reglementare al Memorandumului, proiectul de lege se încadrează în categoria legilor ordinare.

2. Cu privire la **titlul** proiectului de lege, semnalăm că expresia “**de la granița ungară până la Simeria ...**” este deficitară, deoarece, în fapt, este vorba despre **frontiera româno-ungară**, nu de “**granița ungară**”.

Chiar dacă expresia în cauză figurează în titlul Memorandumului supus ratificării și ar trebui să fie preluată ca atare, propunem totuși ca în titlul proiectului de lege **și în textul articolului 1** să se folosească sintagma “... de la frontiera româno-ungară până la Simeria”.

În eventualitatea că imperfecțiunea respectivă se datorează unei traduceri inadecvate, propunem ca varianta sugerată mai sus să fie încorporată și în titlul Memorandumului.

În acest sens, menționăm faptul că termenul “**frontieră**” este consacrat de Constituție, în art.3 alin.(2) și în Ordonanța de urgență nr.105/2001, care definește **frontiera** de stat a României.

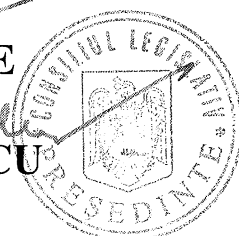
3. **În textul Memorandumului de finanțare** anexat, care reprezintă traducerea în limba română a textului original, în limba engleză, nu este precizată data semnării, deși aceasta este un element esențial pentru identificarea Memorandumului.

Indicarea datei este cu atât mai necesară cu cât, potrivit art.2 din Memorandum, data începerii derulării proiectului de reabilitare este “**Data semnării Memorandumului de finanțare de către Comisie**”.

Față de cele de mai sus, propunem ca, după verificarea în textul original, să se precizeze data semnării.

PREȘEDINTE

Dragoș ILIESCU



București
Nr. 1653/14.12.2002